

setembro / 2019 Vol.70

VIVA!

ひめじ

Português

Destinado aos Estrangeiros Residentes em Himeji

Vamos Torcer pelo Victorina Himeji!	• • • P1
Vamos nos Preparar para um Desastre!!	• • • P2, 3
24º Festival de Intercâmbio Internacional de Himeji	• • • P4

Informativo editado pelos voluntários da
Fundação de Intercâmbio Internacional e Cultural de Himeji
<http://www.himeji-iec.or.jp/>



Vamos Torcer pelo Victorina Himeji!



A temporada “2019-20 V.LEAGUE” de vôlei do Japão será iniciada em outubro. Na temporada passada, a equipe Victorina Himeji foi campeã da 2ª Divisão chamada de liga V2 e este ano participará pela primeira vez da 1ª Divisão chamada de liga V1!

Conversamos com Sakie Takahashi, a nova capitã da equipe feminina profissional de vôlei Victorina Himeji que tem sede na cidade de Himeji.

Q. Como é o time Victorina Himeji?

É um time brilhante e de muita energia. Muitas jogadoras são jovens e a cada ponto ganho comemoram com muita vibração.

Q. Qual é o objetivo desta temporada?

Vencer na liga V1.

Para isso, no período até o início da temporada, nós nos esforçaremos para melhorar as habilidades individuais e da equipe. Queremos trazer resultados como um time profissional, retribuindo o apoio e a torcida de todos.

Q. Por favor deixe uma mensagem aos residentes estrangeiros.

Eu tenho interesse pelo vôlei e pelas culturas do exterior.

Tenho admiração pela maneira como os estrangeiros se expressam que é muito boa. As jogadoras estrangeiras não ficam apenas dependendo das pessoas ao seu redor, tem o seu próprio pensamento e sinto que possuem uma confiança individual. Embora seja o mesmo esporte, o estilo de jogo é completamente diferente no Japão e no exterior. Pratico o vôlei sempre pensando em como uma equipe de baixa estatura pode vencer jogadoras altas do exterior.

O jogo da Victorina Himeji será realizado em Himeji nos meses de novembro e dezembro. Por favor, venham ao ginásio para torcer.



Sakie Takahashi
Posição: líbero



Os ingressos podem ser adquiridos no site oficial da Victorina Himeji.
Consulte o site oficial (<https://victorina-vc.jp>) para saber mais detalhes das jogadoras e da programação das partidas.
Você pode acessar o site oficial através do QR à direita.



Vamos nos preparar para um desastre!!

“VIVA Himeji” relata repetidamente sobre a prevenção de desastres, mas desastres em larga escala frequentemente ocorrem. Se preparar antecipadamente é importante para salvar a sua vida e da sua família. Aproveite esta oportunidade para confirmar os itens relacionados com a preparação para um desastre.



1. Entenda as informações de desastre corretamente.

Os níveis de alerta de desastre são recentemente classificados em 5 níveis pela Agência Meteorológica do Japão e o governo local. O nível 5 significa que o desastre já está acontecendo. Tomar as ações adequadas antes do nível 5.

Risco Alto ↑	Nível de alerta	Ação	Informação de evacuação
	5	Salvar a sua vida !	• Informação de ocorrência de desastre
	4	Evacuar todos imediatamente	<ul style="list-style-type: none"> 避難指示(緊急) (Hinan shiji) -Ordem de evacuação (urgente) 避難勧告(Hinan kankoku) - Recomendação de evacuação
	3	Pessoas com deficiência são evacuadas. Preparar-se para a evacuação	<ul style="list-style-type: none"> 避難準備(Hinan junbi) - Preparação para evacuação • Pessoas idosas começam a evacuação
	2	Confirmação de evacuação	• Aviso
1	Atenção para as últimas notícias	• Informação de atenção com antecedência	

※Nível 1 e 2, anunciado pela Agência Meteorológica do Japão, Nível 3 ~ 5 pelo governo local

2. Prepare os artigos para levar numa emergência

- Coisas de valor Dinheiro Caderneta bancária Carimbo Carteira de motorista Seguro de saúde Passaporte Cartão de residência (zairyu card)
- Alimentos numa emergência Comidas enlatadas ou alimentos instantâneos (não precisa cozinhar)
- Medicina de emergência Artigos de primeiros socorros Remédios para o uso normal Remédios para doença crônica
- Artigos da vida diária Roupa (roupa íntima, camisa) Toalha Lenço de papel Absorvente Artigos para bebês(incluindo fraldas)
- Outro Rádio portátil Lanterna Pilhas de reserva Bateria de reserva ou carregador manual Touca de prevenção de desastre Capacete etc



3. Verifique o estoque

- Alimentos pré-preparados Arroz pré-gelificado Água potável (3 litros por dia / pessoa)
- Suplementos dietético Fogão a gás portátil Filme de envoltório de alimentos
- Tanque para água potável Pratos e copos de papel Xampu seco Banheiro portátil
- Artigos de higiene pessoal Lenços umedecidos Lenços de papel Sacos de plástico

★É necessário para preparar suprimentos de comida e água por pelo menos 3 dias. Consumir periodicamente os alimentos armazenados e reabastecer o volume consumido novamente.

4. Vamos fazer o download dos aplicativos de prevenção contra desastres!

<Guia dos Locais de Refúgio em todo o Japão>

- Pode-se buscar os locais de refúgio mais próximos do local onde se encontra no momento.
- Recebe aviso sobre informações de recomendação de evacuação, ordem de evacuação, de terremotos, de tsunamis, etc.
- Pode fazer o registro de que está vivo do local onde se encontra no momento ou do local de refúgio. Pode-se verificar a situação de alguém.
- Mostra a distância e a direção para o Local de Refúgio mais próximo.
- Mostra o mapa das áreas perigosas.
- Informações em várias línguas (inglês, chinês e coreano), e aparece no Twitter.

Android



iOS



<Rede de Prevenção Contra Desastres de Hyogo>

São oferecidas informações importantes sobre o refúgio, informações de emergência, sobre prevenção contra desastres da Província de Hyogo e das cidades da Província em 13 línguas tais como inglês, chinês, espanhol, português e vietnamita.

Android



iOS



< Mapa das Áreas Perigosas >

Mostra o nível de perigo de diversas catástrofes tais como enchente, deslizamento de terra, maré alta, tsunami, etc. Checar a sua casa, o local de refúgio, o local de trabalho, a escola, as lojas que usa com frequência, etc e a rota para ir ao local de refúgio.

Província de Hyogo
CG com o mapa
das áreas perigosas



Nos locais de refúgio há um tipo de pasta que você pode usá-lo, contendo os exemplos das palavras utilizadas no caso de uma catástrofe em 13 línguas.

Cidade de Himeji
Web mapa



Precisamos estar conscientes de que “Cada um deve zelar pela segurança da sua própria vida”. Vamos procurar manter um contato cotidiano com a vizinhança para podermos solicitar ajuda no caso de uma necessidade. Há informações úteis na edição Nº50 / 51 (edição conjunta) do “VIVA! ひめじ” publicado em outubro de 2014, disponível no site da Fundação de Intercâmbio Internacional e Cultural de Himeji : http://www.himeji-iec.or.jp/viva_himeji.html



Além disso, que tal fazer uma visita ao “Himeji Bousai Plaza” (no 1º andar do Centro de Prevenção de Desastres de Himeji)? É possível, gratuitamente, experimentar diversos tipos de catástrofes e desastres.

Mais informações no site : <http://www.city.himeji.lg.jp/syoubou/plaza.html>



24º Festival de Intercâmbio Internacional de Himeji

O Festival de Intercâmbio Internacional de Himeji conhecido como o Evento Internacional de Outono de Himeji também será realizado este ano. Através dos pratos e culturas, por que não viajar por todo mundo no Parque Otemae?



Data : 27/out/2019 (dom)

Horário : 10:00 a.m. - 3:00 p.m.

(※ Será realizado mesmo com chuva)

Local : Parque Otemae

(10min. a pé, ao norte da estação de Himeji)

Haverá 15 tipos de pratos variados de 12 países. Este ano, teremos o novo crepe da França e o curry do Bangladesh, por ¥200 / prato.

Além disso, no palco principal haverá a apresentação do “Mua Lan” pelas crianças Vietnamitas do primário. Haverá, também, apresentação de músicas e danças folclóricas típicas do Japão e de diversos outros países. Os estrangeiros que residem em Himeji estarão apresentando a cultura dos seus países de origem.

Além disso, poderá ter contato com culturas diferentes experimentando roupas típicas de diversos países, participando das aulas de línguas, etc. No Espaço de Coexistência Multicultural (*tabunka kyosei*) através de jogos, poderá aprofundar o seu conhecimento sobre a Coexistência Multicultural (*tabunka kyosei*).

◆◆◆ Nota da Edição ◆◆◆

Estamos quase no final do quente verão. Você sabia que este ano é o ano da Copa do Mundo de Rugby sediado pelo Japão que se realiza uma vez a cada 4 anos? Se iniciará no dia 20 de setembro em 12 sedes divididos por todo o Japão. Vamos torcer tendo confiança de que poderemos ver partidas emocionantes como o time japonês fez há 4 anos atrás (Copa do Mundo da África do Sul). Vamos se animar com os eventos deste outono!



Palavras relacionadas com a prevenção de desastres :

ひなん 避難 *Hinan* : evacuação (ato de se refugiar)
Ex. : ひなんじょ 避難所 *Hinan-jo* : Locais para a evacuação (abrigo para o refúgio)

Colaboradores na Tradução • Checagem

Português : Nelson S. Nishimura, Yu Yamamoto, Misaki Nagao, Rose Ichii, Seidi Osato

Constam somente os nomes das pessoas que autorizaram a sua publicação.

Agradecemos a colaboração de todos.

É possível ler os informativos anteriores no site da

Fundação de Intercâmbio Internacional e Cultural de Himeji : <http://www.himeji-iec.or.jp/> A próxima edição será publicada em dezembro. Aguardamos as suas opiniões e impressões. Estamos à procura de voluntários para a tradução e checagem do português. Por favor, entre em contato conosco.

Contato :

Fundação de Intercâmbio Internacional e Cultural de Himeji
〒670-0012 Himeji Honmachi 68-290 Egret Himeji 3º andar
TEL : 079-282-8950 FAX : 079-282-8955
Email : info@himeji-iec.or.jp